

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.—Número 3.932.

Suscripción

En la isla al mes . . .
Resto de España . . .
Extranjero . . .

Ptas. 1'50
" 1'75
" 2'50

MAHON, JUEVES 12 ABRIL 1917

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

La guerra mundial

Datos para la historia

En la Cámara francesa

París 6.

La declaración de guerra de los Estados Unidos ha sido acogida en la Cámara con una grandiosa manifestación.

La sala estaba completamente llena. En la tribuna diplomática se hallaban mister Scharp, embajador de los Estados Unidos; lord Bertie, embajador de Inglaterra; Mr. Isvolski, de Rusia, y Motono, del Japón.

Hubo manifestaciones de entusiasmo a la llegada de M. Ribot. Los diputados se levantaron y aplaudieron, volviéndose luego hacia Mr. Scharp, que en la tribuna diplomática se inclinaba y saludaba.

Después M. Ribot leyó el Mensaje a la nación americana y al Presidente Wilson, siendo interrumpida cada frase con nuevos aplausos.

El señor Ribot, presidente del Consejo, pronunció el siguiente discurso:

«Tenemos la impresión de que alguna cosa grande, que rebasa las proporciones de un acontecimiento político, acaba de realizarse. Es un hecho histórico, de importancia sin igual, la entrada en la guerra con nosotros y con nuestros aliados de la democracia más pacífica que haya existido en el mundo.

Después de haber hecho cuanto le ha sido posible para demostrar su amor a la paz, la gran nación americana declara solemnemente que no puede quedar neutral en medio de este inmenso conflicto entre el derecho y la violencia, entre la civilización y la barbarie. Considera que por su honor debe recoger el desafío lanzado contra todas las reglas del Derecho internacional, laboriosamente edificadas por el esfuerzo común de las naciones civilizadas.

Declara al mismo tiempo que no luchará por el interés; que no quiere ni conquistas ni compensaciones, y que desea únicamente ayudar a la victoria de la causa del Derecho y de la Libertad.

Lo que tiene de grande y de noble esa nación, se avalora todavía más por la sencillez del lenguaje del jefe ilustre de la gran nación.

Si el mundo hubiese podido tener la menor duda sobre el sentido profundo de la guerra en que estamos empeñados, el Mensaje del Presidente de los Estados Unidos dispararía toda obscuridad, pues pone de relieve la lucha entre el espíritu de libertad de las sociedades modernas y el espíritu de dominación de las sociedades todavía sometidas a un despotismo militar.

Por tal razón, ese Mensaje repercutirá en el fondo de todos los corazones, como un mensaje de liberación traído al mundo.

El pueblo que proclama en pleno siglo XVIII los derechos del hombre por la inspiración de los escritos de nuestros filósofos; el pueblo que puso en lugar preferente, entre sus héroes, a Washington y a Lincoln; el pueblo que durante el siglo pasado, se esforzó para abolir la esclavitud, es bien digno de dar al mundo tal ejemplo.

Así, queda fiel a las tradiciones de los fundadores de su independencia, muestra al mundo el prodigioso ímpetu de sus fuerzas industriales y el de su potencia económica y financiera,

que no han debilitado en él las necesidades de ideal, sin el cual no tiene razón de existencia ninguna grande nación.

Lo que más nos congratula es que los Estados Unidos nos hayan conservado la amistad que fué sellada en otros tiempos con nuestra sangre. Advertimos con agradecimiento que la fidelidad de las simpatías entre los pueblos es una de las virtudes que pueden ser cultivadas en el seno de la democracia.

La bandera estrellada va a ondear al lado de la tricolor; nuestras manos van a unirse y nuestros corazones latirán al unísono. Será para nosotros, después de tantos sufrimientos heroicamente soportados, de tantos lutos y de tantas ruinas, una renovación de los sentimientos que nos han animado y sostenido durante esta larga prueba. Ese poder decisivo que nos prestarán los Estados Unidos no será solamente una ayuda material, sino también una ayuda moral y muy reconfortable.

Viendo despertar por todas partes del mundo la conciencia de los hombres y elevarse una inmensa protesta contra las atrocidades de que hemos sido víctimas, sentimos la satisfacción de que no sólo combatimos por nosotros y por nuestros aliados, sino por algo inmortal que va a fundar un orden nuevo.

Nuestros sacrificios, pues, no han sido estériles; la generosa sangre vertida por los hijos de Francia servirá como simiente fecunda de las ideas de justicia y de Libertad y servirá de base a la concordia entre las naciones.

En nombre del país entero, el Go-

bierno de la República francesa dirige al Gobierno y al pueblo de los Estados Unidos, con la expresión de su agradecimiento, sus votos más ardientes.»

El discurso del presidente del Consejo fué acogido por una larga y veheméntísima ovación, que no dejó oír sus últimas palabras.

Todos los diputados puestos en pie y vueltos de nuevo hacia el embajador de los Estados Unidos, aclamaron a éste durante largo rato. Fué un acto de gran emoción.

Cuando Deschanel tomó la palabra para acoger los sentimientos de la Cámara, se reanudó el entusiasmo de una manera indescriptible. Fué un homenaje de simpatía a la nación americana, que no se borrará de la mente de los concurrentes.

De Poincaré a Wilson

París 6.—El Presidente Poincaré ha dirigido el siguiente despacho a Wilson:

«En el momento en que bajo vuestra generosa inspiración la gran República americana, fiel a su espíritu tradicional, se apresta a defender con las armas la causa de la justicia y de la libertad, el pueblo francés se conmueve de emoción fraternal.

Dejadme reiteraros, señor Presidente, en esta hora grave y solemne, el testimonio de mis sentimientos. Estoy seguro de expresar el pensamiento de toda Francia al deciros cuánta alegría y orgullo sentimos en ver cómo late nuestro corazón al unísono con el vuestro.

La guerra no hubiera tenido significación total si los Estados Unidos no hubieran tenido la precisión, por causa

del propio enemigo, de tomar en ella parte.

Aparece ahora más claro que nunca que el imperialismo alemán fué quien preparó y desencadenó la guerra, que había concebido en su sueño insensato para establecer su hegemonía sobre el mundo.

Sólo ha logrado sublevar la conciencia de la Humanidad.

Honor a vos, señor Presidente, a vuestro noble país, y creed, os ruego, en mi abnegada amistad.—Raimundo Poincaré.

Nuestra exportación a Francia

La Cámara de Comercio ha elevado la siguiente instancia al Excelentísimo señor Ministro de Estado por mediación de nuestro Diputado a Cortes señor Llansó:

Excelentísimo señor Ministro de Estado.

La Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Menorca, acude a V. E. con el mayor respeto y expone: Que esta isla exporta calzado y monederos de plata a Francia en cantidades importantes, y, en consecuencia, cualquier medida que adoptase dicha Nación para restringir la importación de los citados artículos, sería de funestas consecuencias para Menorca.

Muy recientemente ha nombrado el Gobierno francés una Comisión especial, dependiente del Ministerio de Comercio, encargada de estudiar el asunto de la prohibición de las importaciones en aquel país. Es de sumo

interés, por tanto, llevar al ánimo de la citada Comisión que las pieles que se emplean aquí en la fabricación del calzado así como la plata que se aplica a la fabricación de monederos proceden en su mayor parte, del mercado francés, siendo éste, además, el que solicita con interés el envío de dichos productos ya que no cuenta, en las circunstancias actuales, con brazos suficientes para la fabricación del calzado que exige el consumo ordinario de aquel país y que reexporta a otros mercados una gran cantidad de monederos.

Resulta de ello que ningún perjuicio se irroga a la economía de la Nación vecina con la importación de las manufacturas indicadas y, por consiguiente, opina esta Cámara que no ha de ser difícil conseguir que la Comisión citada dictamine en sentido de que continúe la libertad de introducción de las mismas.

Suplica por tanto, esta Cámara, a V. E. se digne practicar las gestiones que sean del caso cerca del Gobierno francés para que la importación de calzado y de monederos en Francia pueda continuar en las mismas condiciones en que se viene efectuando actualmente.

Gracia que espera merecer de V. E. cuya vida guarde Dios muchos años.

Mahón siete de Abril de mil novecientos diez y siete.—Excmo. señor.—El Presidente, Bartolomé Escudero.

PARA VENDER.—Lo están las casas siguientes:

San Cirilo números 5 y 7 Puente del Castillo números del 34 al 38.

Informes: Explanada, 65.

formar acerca de la consistencia de las singularidades existentes, así como respecto de cuales deberían subsistir o, por el contrario, darse por abolidas.

Los juristas consultados, personas de buena fe y de vasta ilustración, no habían de incurrir en la temeridad de inventar fueros, engañándose con ello y engañando al legislador. No se atemperaron, pues, a la bibliografía contemporánea sobre la materia, respecto de la cual dicen textualmente en su voto particular, los vocales de la comisión don Manuel Guasp y don José Socías. «Asombrá y entristecé, por el daño que significa y la escasa aprensión que presupone, esa antología de estúpidos errores servidos, en algunos tratados didácticos, al pío y creyente lector, con el sugestivo título de «Derecho Foral de Mallorca».

La verdad se abrió paso, y esos trabajos mismos de investigación y selección iniciados por don Pedro Ripoll, en la Memoria que hubo de redactar como vocal de la Comisión general de Codificación, y por el Colegio de Abogados de Palma, en su informe oficial al Ministro de Gracia y Justicia, descubrieron, aun a los ojos de los más abocados regionalistas, el vano empeño de aparear una vivida legislación mallorquina donde no restan más que cuatro trasnochadas instituciones revueltas con la aplicación, unas veces rutinaria, otras contradictoria, de leyes romanas de la época de Justiniano.

Tanto el señor Ripoll como el Colegio de Abogados empezaron con la declaración dogmática de que en Baleares se regulan las sucesiones por el derecho romano, confesión paladina de que carecemos de instituciones de abolengo mallorquín, precisamente en la rama del derecho civil que más se ostentaba como divergente de los territorios de derecho común.

En un opúsculo que publiqué entonces, «Las instituciones forales de Menorca» (1) hubé de augurar, sin te-

(1) «Revista de Menorca», 3.ª época, año 1899, páginas 115 y siguientes.

en la prensa por profana mano, ni lo serio y trascendental de sus instituciones puede avenirse en que se convierta en objeto de deporte, como se hace con el «Folklore».

Pero esta ciencia del derecho cuenta con enemigos mucho más temibles que la ignorancia.

En todos los otros ramos del humano saber nadie tiene interés en falsear las respectivas reglas o principios. En el derecho no es así: existen desgraciadamente profesionales—buitres togados, como los llamó Heinneio—que para servir con ventaja, en provecho propio, intereses más o menos injustos de sus clientes, mejor que las claridades de un Código moderno, apetece el laberinto de una legislación caótica y anacrónica.

Y además, la rutina no causa en el derecho menos estrago que en las otras ciencias.—El hábito es necesario para la vida práctica: la humanidad no progresaría ni le serían de utilidad los conocimientos adquiridos si todo acto, de carácter psicológico, había de ser precedido de un juicio de la lógica racional, como dice Le Bon. Mas, la rutina es el hábito abusivo; es la pereza o la incapacidad que se aferran a los moldes, sin paramientos en la acción del tiempo y en los adelantos de la ciencia.

Mucho me guardaría de poner en tela de juicio la innegable buena fe con que distinguidos e ilustrados compañeros (varios de los cuales me honran con su amistad) se declaran entusiastas de eso que titulan la afirmación de la personalidad jurídica de Baleares. Que me perdonen mi humilde opinión de que, en las presentes circunstancias, son ellos víctimas de una inconsciencia colectiva: por partidismo (regionalistas, nacionalistas) o por exclusivismo de escuela (la histórica) de exageración en exageración, acaban por ajustar la bondad y arraigo de las leyes a la medida de su abolengo y veustez.

Afortunadamente para nosotros, la inopia de nues-

Teléfono n.º 122 **NUEVO CINE** Calle Roig, 9
CINE DE MODA

Sábado 14 de Abril de 1917. DIA DE GRAN MODA. A las 9.

Grandiosísimo éxito de la lujosísima cinta de 2.000 metros, 4 partes, marca «Savoia», interpretada por los célebres artistas Lilla Menichelli, Lyda Quaranta y Alejandro Rufini.

EL VORTICE DEL PECADO

En esta obra maestra, se admira a la par que la labor artística de sus intérpretes, la riqueza de su presentación, los grandes salones cuajados de hermosas damas luciendo ricos *toilettes*, y las admirables perspectivas matizadas de virajes espléndidos, presentando un conjunto tan armónico como encantador.—Obtendrá un colosal éxito.

Domingo, 2 sesiones, a las cinco y media, con sorteo de regalos, y a las ocho y media. Pronto... muy pronto... ya está para llegar... ¿XXX?... 5.200 metros.—EL NON PLUS ULTRA de la Cinematografía.

“EL ACLA”

Compañía Anónima de Seguros Marítimos y Riesgos de Guerra

Delegación de Baleares: MANUEL BELTRÁN LLABRES, San Fernando, 34, MAHÓN.

AYUNTAMIENTO DE MAHÓN

DON JUAN SITJES ROSELLÓ, Administrador municipal del impuesto de consumos de esta ciudad y su término.

Hago saber que confectionados por esta administración los conciertos voluntarios y obligatorios del extrarradio de esta término municipal, por el tiempo que media desde el 1.º de Enero al 31 de Diciembre del corriente año y en cumplimiento de lo que disponen los artículos 209 y 210 del Reglamento para la Administración y exacción del impuesto de consumos de 11 de Octubre de 1898, se participa a los vecinos de dicha Zona que el referido expediente se hallará expuesto a efectos de reclamación durante el plazo de diez días, desde la inserción del presente anuncio.

Horas de oficina:
Días laborables: De 8 a 12 mañana y de 2 a 5 tarde.
Días festivos: De 8 a 12 mañana.
Lo que se anuncia para conocimiento de los interesados.
Mahón 28 de Marzo de 1917.—El Administrador, Juan Sitjes.

EL COMANDANTE MILITAR DE Marina de Menorca, Capitán del Puerto de Mahón, Director local de Navegación y Pesca Marítima.

Hago saber: Que el excelentísimo señor Director General de Navegación y Pesca Marítima en telegrama del 10 de los corrientes me dice lo siguiente.

Hallándose la escuadra y Brigada Torpedista en periodo de ejercicios a la entrada del puerto de Ferrol se recomienda a los buques procuren acercarse cuanto puedan a la boya del Sogano sin entrar en la ensenada del Carifio.

Lo que se hace público para el conocimiento de los navegantes y de quien pudiera interesar.

Mahón 11 de Abril de 1917.—Francisco Pou.

MUEBLES.—Para vender, en la calle de Isabel II, número 12.—De 8 a 12 de la mañana.

Ateneo Científico Literario y Artístico

Sección de Literatura y Música

Esta noche a las nueve y media celebrará esta sección velada literario-musical con el siguiente programa:

Primera parte

I. Mendelssohn.—«Rondó capricioso», para piano, por los señores Bellissimo y Cuerva.

II. Scharwenka.—«Capricho eslavico», para violoncello y piano por los señores Soler y Bellissimo.

III. Poesía «La Oración», original de Bernardo Nieto, que leerá el autor.

IV. Clavé.—«Els Pescadors», coro a voces solas, por el Orfeón, dirigido por el M. Bellissimo.

Segunda parte

V. Verlioz.—Marcha húngara de «La Damnation de Faust», para piano, por los señores Bellissimo y Cuerva.

VI. Bellissimo.—Melodía para violoncello y piano, por el señor Soler y el autor.

VII. Debussy.—«Arabesca», para piano, por el señor Cuerva, a petición.

VIII. Wagner.—Marcha nupcial de «Lohengrin», por el Orfeón.

Segunda Exposición General de Bellas Artes

Por acuerdo de la Junta Directiva del Ateneo, fecha 8 del corriente, se proroga el plazo de admisión de obras, que deberán ser presentadas desde el día 1.º al 15 de Mayo. La apertura de la Exposición tendrá lugar en la segunda quincena de dicho mes.

Constituirán el «Jurado de admisión» los señores don Pedro Mir y Mir y don Joaquín Pascual y Vinent.—El Secretario, L. Lafuente Vanrell.

CASINO DEL CONSEY

Esta sociedad celebrará el próximo domingo día 15 de los corrientes a las doce de la mañana junta general ordinaria para la aprobación de las cuentas del primer trimestre del actual año.

ESPECTACULOS

CINE CONSEY.—Grandes secciones a las cinco y tres cuartos, vermouth Judex, y a las nueve, con el programa siguiente: «El tercer ladrón» hermosísimo film en tres partes, cuarto episodio de «Judex» titulado «El secreto de la tumba» y estreno del quinto titulado «El molino trágico».

Un extracto del argumento de este último va en los programas.

Vermouth y Té

VERMOUTH «JUDEX»

Se ve y no se bebe, abre el interés y la emoción, es suave, fino y delicioso.

Se exhibirá hoy a las cinco y tres cuartos en el

CINE CONSEY

TÉ GAUMONT

Con solo verlo hace agradable, exenta de pesadillas y recreativa la digestión de la cena. Predispone para un sueño tranquilo y amenizado por bellas imágenes.

Se ofrecerá esta noche a las nueve en la pantalla del

CINE CONSEY

CRONICA LOCAL Y GENERAL

Pro-Menorca

En la sesión que anoche celebró el Ayuntamiento el señor Alcalde dió cuenta de que en el local de la Cámara de Comercio se celebró una reunión a la que entre otras personas concurren el señor alcalde de Ciudadela y una comisión de dicha ciudad en la que figuraba el Diputado Provincial don Teodoro Canet.

Tratáronse diferentes asuntos de interés para Menorca, entre ellos los del cable, del calzado y petición de un servicio marítimo Palma-Cette.

En dicha reunión se acordó que los alcaldes de Mahón y Ciudadela vayan comisionados a Madrid para las gestiones especificadas.

El Ayuntamiento oyó con satisfacción estas noticias y en cuanto le

comete ratificó por unanimidad los acuerdos citados y al mismo tiempo comisionó al señor Alcalde para que en la corte entienda en otros asuntos de interés para nuestra tierra.

Una boda

El deseo de dedicar un suelto especial y no de *cliché* hecho a un buen amigo nos ha hecho retrasar esta noticia que a causa de la acumulación de original no pudo insertarse estos pasados días, cosa que habría sido posible si se tratara de una brevísima gacetilla *pro fórmula*. Valgan estas explicaciones.

Hace pocos días contrajeron matrimonio la bella señorita Maria Mercadal y nuestro estimado amigo don Bartolomé Mir, profesor de música, hijo del Director de la Banda Municipal y también amigo nuestro don Bartolomé Mir.

Nos es muy grato felicitar al apreciable consocio del Ateneo Popular, que al frente de la sección filarmónica tan provechosas enseñanzas y agradables veladas nos dió.

Extendemos nuestra cordial salutación a la señora Mercadal de Mir y a las apreciables familias de los recién desposados.

Deseamos a estos toda clase de venturas de que les hacen merecedores sus buenas prendas personales.

: YESO :
Extra fino especial para platos
Se vende en el taller de mármoles de la calle del Rosario, 3.—Mahón

El consulado de Francia

El señor Cónsul de Francia en esta plaza nos participa que ha trasladado sus oficinas a la calle de San Jorge, número 23, siendo las horas de despacho de 10 a 1, todos los días laborables.

Donativos

Por mediación del digno concejal inspector de la Casa de Misericordia, don Rafael Olives, el señor Presidente del casino «La Unión» ha entregado veinte y siete pesetas para el fondo municipal de beneficencia.

Una persona que oculta su nombre ha entregado con el mismo fin tres pesetas al Jefe de la Guardia Municipal don Juan Pons Moll.

Un aplauso a los donantes.

frases instituciones forales no ofrece ancho campo a la malicia de los picapleitos, como sucede en otras regiones.

Pero la ignorancia de la ciencia del Derecho, por parte de los profanos deportistas a que antes me he referido, y la rutina profesional, coincidiendo con las exageraciones de la escuela histórica y del regionalismo a *toute outrance*, todos estos factores han creado, a mi juicio, esa atmósfera de resistencia a la aceptación del Derecho civil común para todos los españoles.

Y lo peor del caso es que, cuando el cometido de la Comisión debía circunscribirse a seleccionar lo vigente, se predica a diestro y siniestro que no sólo ha de ser conservado lo conocido, sino que importa investigar en nuestra historia jurídica e ir descubriendo especialidades, como si lo vigente (escrito o consuetudinario) pudiese estar soterrado en el reino de las momias.

Que el pueblo, la generalidad de los ciudadanos no se interesa, actualmente, mucho ni poco en la cuestión foral, fácil trabajo es patentizarlo.

En lo antiguo el otorgamiento de Fuero implicaba privilegio, excepciones de la ley general concedidas a región, ciudad o persona. De ahí que cada cual defendiera el suyo, hasta con las armas, cuando el Poder central trataba de abolirlo. Los profanos que han tomado ahora esta materia como deporte periodístico, es que se han alucinado al reclamo de la palabra en su sentido histórico y, por lo mismo, sin percatarse de las consecuencias, abogan para que sean exhumadas y puestas de cuerpo presente nuestras instituciones forales. Sometidos a examen quienes tal pretenden, indicarían, creo yo, alguna de las pocas singularidades que, por rutina, más que por convicción científica, continuamos aplicando; pero no sabrían darnos razón del por qué esas supervivencias convienen al pueblo balear mejor que las instituciones similares del Código.

Y cuenta que me refiero a personas que, más o menos profanas de la ciencia del Derecho, se han dedicado a se dedican a la materia, aunque sea por puro deporte.

La generalidad de los ciudadanos de Baleares con seguridad que no contestarían siquiera a nuestra primera pregunta, de cuales son las instituciones que constituyen nuestro fuero.

Es verdad que la enseñanza del Derecho no se prodiga; que las instituciones jurídicas en la vida social pueden sentirse y no conocerse; que las variaciones no son notadas sino en el momento del tránsito de lo antiguo a lo nuevo; que los ciudadanos no han de preocuparse de ellas más que en el trance de la necesidad. Todo eso es muy cierto; pero no lo es menos que, sin sentirlo ni menos notarlo el pueblo, han ido desapareciendo, en un decurso de años relativamente corto, instituciones que se aplicaban como de indudable vigencia en este territorio, y que, también sin que el pueblo lo notara ni lo sintiera, podrían desaparecer impunemente las pocas que restan, con alguna buena voluntad de parte de los profesionales.

En resumidas cuentas ¿qué son, en qué consisten esas nuestras disposiciones forales?

Cuando se trató de la reforma legislativa en España, mediante la formación del Código, los más conspicuos miembros de la comisión codificadora no vacilaron en declarar que el cacareado derecho foral civil de Baleares era algo así como un mito, pues las Cartas pueblas y leyes posteriores apenas contenían disposiciones de interés privado, y la legislación que realmente habíamos observado durante siglos era el derecho romano novísimo o justiniano, respecto de aquellas instituciones en que nos apartábamos de los territorios de derecho común, sin que hubiese podido siquiera comprobarse que el antiguo reino de Mallorca se rigiese por la legislación catalana.

Se tuvo, sin embargo, con nosotros la fríste benevolencia de conceptuarnos como territorio de instituciones forales o consuetudinarias, parangonando la nimiedad de nuestras singularidades con la notable legislación aragonesa; y distinguidos letrados aceptaron la tarea de in-

Pésame

Después de larga y cruel enfermedad ha fallecido la señorita Antonia Triay. La conducción del cadáver que ayer tuvo lugar constituyó una prueba del sentimiento que esta pérdida ha ocasionado.

Nos asociamos a este sentimiento y damos especialmente el pésame a nuestro amigo don Lorenzo Triay, padre de la que dejó de existir.

JUGUETES PERFLUMES BORDADOS

los encontrará usted en Casa Buenaventura

Movimiento de vapores correos

Para Alcudia y Barcelona ha salido esta mañana el vapor «Monte Toro». Procedente de la ciudad condal debe llegar mañana el «Mahón».

Alumbrado público

Anoche el Ayuntamiento aprobó un contrato con la Eléctrica Mahonesa para que esta sociedad se encargue durante diez años del alumbrado público de esta ciudad.

En el pliego de condiciones las hay muy ventajosas para el vecindario por cuanto implican mejoras y aumento de iluminación.

Se pondrán más faroles en determinadas calles, se aumentará la intensidad o sea el número de bujías de los focos que alumbran las principales plazas, y se montarán faroles en otras tales como las del Carmen, San Roque, miradores (hoy en obras) de la plaza de la Pescadería, etc.

La calle del doctor Orfila es objeto de especial atención—lo que quiere decir aumento—en el nuevo proyecto de alumbrado público.

También será aumentado el de los paseos.

Creemos que el pueblo está de enhorabuena y estamos seguros que lo mismo el Ayuntamiento que La Eléctrica Mahonesa, cada entidad en su terreno, convertirán pronto y bien en hermosa realidad tan hermoso proyecto.

Cuando así suceda nos complaceremos en levantar desde estas columnas acta pública del fausto suceso.

Y como hemos de proceder en justicia no escatimaremos nuestros elogios al Consejo y a la Sociedad encargada del alumbrado público.

Va hoy el primer aplauso.

ATENCIÓN

Se recomienda a los señores propietarios que tengan necesidad de adquirir canales de zinc, visiten la casa GIBELI, donde podrán encontrarlas a precios módicos.

No comprar sin antes consultar precios con esta casa.

Lámparas «Osram» y «Wotan» a 2'00 pesetas. Por cada lámpara nueva que compren, si entregan una usada, se abonarán 25 céntimos.

Invitación

El señor Presidente del Ateneo Científico nos ha dispensado la atención de invitarnos a la función benéfica en favor de la municipal, que dicha sociedad ha organizado para darla mañana en el Teatro Principal.

Se representará por distinguidos aficionados el drama en tres actos y en verso «El alud», original de don Luis García Antúñez, y el juguete cómico en un acto «Vividores», original de don José Selgas Ruiz.

Amenizará la velada la banda militar que dirige el señor Torrandell.

Obra de arte

Lo es en verdad el retrato al óleo expuesto en el escaparate de la Tipografía Mahonesa, imagen fiel del que fué modelo de hombres honrados, sabios y buenos, del nunca olvidado don Francisco Pi y Margall.

Con escrupulosidad y acierto que brotan del arte y la inspiración, la señorita Antonia Gomila, discípula in-

teligente del acreditado profesor don Pedro Pax, reprodujo maravillosamente sobre el lienzo las facciones del maestro ejemplar y sin otro auxilio que el de una pequeña fotografía y las explicaciones que se le dieron la señorita Gomila supo interpretar admirablemente el colorido y los rasgos fisonómicos del retratado.

El cuadro fué dedicado a nuestro estimado amigo don Pedro Pons Sitges.

Cuantos hayan visto esta obra de arte convendrán en que nos da fundamento para felicitar a la autora

señorita Antonia Gomila, a su profesor don Pedro Pax y el obsequiado don Pedro Pons Sitges.

Sesión del Ayuntamiento

La de ayer estuvo presidida por el alcalde señor Moncada.

Concurrieron los concejales señores Pons Zabaia, Botella, Gomila Carreras, Ponsetí Vinent, Serra y Panedas, conservadores; Carreras Hernandez, Ponsetí Sintés, Bosch, Olivés, Pons Castell, Coll y Escudero, republicanos.

Crédito Mercantil de Menorca

Suplica a los señores que por su mediación estén suscritos a metálico al nuevo empréstito del Estado Deuda Amortizable al 50 por 100, se sirvan pasar a firmar los correspondientes resguardos, antes del día 15 de los corrientes.

CAFETIN LA MARUCHA. — En venta.

Informes en el mismo, calle de San Lorenzo número 20 B.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

La gran batalla de Arras.--Nuevas conquistas de los ingleses.--

Extraordinario botín.--La República Argentina en guerra con Alemania

Conferencias depositadas el día 11 a las 25-40 y el 12 a las 6-15.

La guerra mundial

DE LOS FRENTEROS

Partes franceses del día 11

París, tres tarde.—En el Somme y el Oise el enemigo inició tentativas que fueron contenidas por el fuego de nuestras ametralladoras.

Al este del Oise fracasaron los ataques dirigidos por los alemanes contra nuestros pequeños puestos.

Al este del bosque bajo de Coucy la lucha de artillería es vivísima.

En varios sectores al norte de Avocourt realizamos con éxito incursiones en las líneas enemigas.

Nuestras tropas desbordaron por el este de Vaux las posiciones enemigas y penetraron en la primera línea alemana hasta el norte de la granja La Fontaine.

En el resto del frente no acusa novedad.

Once noche.—En San Quintín lucha vivísima de artillería.

Al sur del Oise los alemanes después de un furioso cañoneo rechazaron un destacamento francés que asaltaba las líneas del noroeste de Butte y de Mesnil.

En el bosque bajo de Coucy rechazamos los contraataques del enemigo.

En Berri-au-Bach y en Coucelle se han entablado duelos de artillería; lo mismo en la Champaña.

En el sector de La Peire mediante el fuego de destrucción causamos destrozos en las trincheras alemanas.

Comunicado inglés

Londres.—A pesar de la nevada, proseguimos energicamente la batalla de Arras.

En nuestro avance victorioso llegamos a los arrabales de Monchy-le-Preux.

Nuestras tropas expulsaron al enemigo del pueblo y del bosque de Farbus.

En la extremidad norte de Vimy ganamos una nueva e importante posición camino de Cambrai.

Las columnas británicas han llegado a Lotvervan y a Louverval.

El enemigo contraatacó, pero nuestro esfuerzo hizo fracasar sus intentos.

Desde el domingo hemos capturado once mil prisioneros, entre ellos doscientos treinta y cinco oficiales.

Nos hemos apoderado de cien cañones, algunos de grueso calibre; de sesenta morteros y de ciento sesenta y tres ametralladoras.

Nuestros aviadores han efectuado muy eficaces vuelos y con ciertos bombardeos han cooperado a la acción de la infantería.

En un bombardeo la escuadrilla aérea destruyó una estación de ferrocarril.

Hemos derribado siete aeroplanos enemigos y hemos perdido uno de los nuestros.

Referencias particulares

Londres.—El corresponsal de The Daily Mail en el frente occidental dice que las tropas han llegado a un terreno pantanoso en el valle del río Searre.

El enemigo sigue en retirada. Un sistema de trincheras poderosamente fortificadas al sur de Arras fué destruido por el fuego de las baterías inglesas.

Avanzaron luego las tropas sin grandes pérdidas, pero las ocasionaron terribles al enemigo.

El pabellón del Reino Unido flamea hoy en unas cumbres ganadas en este último avance y que fueron obstinadamente defendidas por medio de granadas de mano y en lucha cuerpo a cuerpo al arma blanca.

Otra nota inglesa

Londres.—En el frente occidental las operaciones se desarrollan hasta ahora en completa conformidad con nuestros planes.

Después de sucesivos asaltos hemos tomado las alturas de Monchy-le-Preux, Etala y Berger.

En el resto del frente el avance progresa satisfactoriamente.

Los italianos

Roma.—En el valle del lago Garda está en acción la artillería.

En el de Lagarina se suceden los cañoneos.

En Arco y Rovereto fueron rechazadas las patrullas enemigas.

Los rusos

Petrogrado.—No ocurre nada nuevo en los frentes en que operan las tropas rusas.

El mundo contra Alemania

La República Argentina

Buenos Aires.—Se ha celebrado un consejo de ministros importantísimo.

Después de larga deliberación el gobierno convino en que después de las violaciones cometidas por Alemania no queda a la República Argentina otro camino que el de sumarse a las naciones aliadas y secundar la actitud de los Estados Unidos.

La declaración ministerial dice así: «Vistas las causas que han motivado que los Estados Unidos declaren la guerra al imperio alemán, el gobierno argentino reconoce la justicia de esta resolución.

Declara también que justifica esta guerra la violación por Alemania de los principios consagrados por los reglamentos de derecho internacional y sancionados por la civilización.

Los demás ministros estuvieron reservados con los periodistas.

Por todo lo expuesto el gobierno de la República Argentina se asocia a la actitud adoptada por la gran nación norteamericana.

Tan pronto el pueblo conoció esta declaración ministerial organizó manifestaciones patrióticas y prorumpió en vítores a las naciones aliadas y al gobierno argentino.

El Brasil

Rio Janeiro.—El Presidente de la República del Brasil después de firmar la declaración del estado de guerra con Alemania se negó a recibir la visita del embajador germano.

En todo el Brasil continúan las manifestaciones patrióticas.

Los Estados Unidos

Washington.—Se ha abierto un empréstito de cinco mil millones de dólares, de los que se ofrecerán tres millones a los aliados.

El Presidente Wilson ha firmado un decreto que dispone la construcción de mil buques de tres mil toneladas.

La primera serie deberá quedar lista antes de transcurrir cinco meses.

El gobierno yanqui recibe muchas ofertas de los que desean ponerse al frente del primer ejército que marche a Francia.

La escuadra de los Estados Unidos ha empezado a vigilar activamente el Mar Atlántico.

El Gobierno norteamericano ha acordado instruir dos millones de soldados y asegurar el avituallamiento de las naciones aliadas.

Consejo de Ministros

Nota oficiosa

Madrid.—En el despacho oficial del conde de Romanones se ha celebrado un Consejo de ministros que ha durado tres horas.

He aquí la información oficiosa:

La reunión fué muy interesante. Se examinaron todos los problemas de actualidad, en especial los que afectan el comercio con las naciones beligerantes y a las consecuencias que sobrevendrán con motivo de la intervención de los Estados Unidos, Cuba, El Brasil y la Argentina.

El Ministro de Estado, señor Jimeno, pronunció un discurso luminoso y lleno de antecedentes.

El de Hacienda, señor Alba, aportó datos estadísticos sobre importación y exportación.

No hubo debate porque los pareceres fueron unánimes.

Seguiremos mañana para solucionar el problema de la Junta de Subsistencias.

Hubiéramos podido despacharlo todo hoy, pero de prolongar el consejo se corría el peligro de que alguno enfermara del corazón.

Los demás ministros estuvieron reservados con los periodistas.

Sólo el señor Burell dijo al ser preguntado que el Presidente era el defensor.

MESA REVUELTA

Noticias y comentarios

El conde de Romanones ha recibido la confirmación oficial de haberse declarado el estado de guerra entre El Brasil y Alemania y de que la citada República se ha incautado de cuarenta y siete vapores alemanes.

Amsterdam.—Se insiste en afirmar que Inglaterra intervino directamente en la revolución de Rusia.

El embajador inglés en Petrogrado anunció hace tres meses el destronamiento del czar para evitar que firmara una paz separada. La propaganda entre el ejército ruso dió maravillosos resultados y lo mismo la que se hizo entre los obreros.

Madrid.—El súbdito francés don Gaston Routier ha desistido de publicar en España un diario pacifista como proyectaba y ha pedido al generalísimo Nivelle que le destine a la guerra.

Londres.—El rey Jorge en telegrama al generalísimo Douglas Haig le felicita y lo mismo a sus tropas de una manera muy entusiasta.

Petrogrado.—En una proclama al pueblo el gobierno ruso dice que está dispuesto a todo por la defensa del país, así como a reparar las faltas que cometió el régimen derrocado.

Rusia libre no quiere dominar a otros pueblos y correrá la suerte junto a las naciones aliadas.

Se han circulado órdenes para confiscar los bienes de la familia imperial.

Madrid.—El gobierno teme que las compañías navieras se nieguen a continuar el tráfico marítimo.

El día 15 en Spezzia se botará al agua un nuevo submarino español.

Amsterdam.—La noticia de haber sido roto el frente alemán tiene al Kaiser abatidísimo.

No quiere hablar con nadie.

Filadelfia.—Se ha producido una terrible explosión en una fábrica de municiones de Eddystona y han quedado sepultadas ciento cincuenta mujeres bajo los escombros.

Faltan además otras doscientas. Las autoridades están convencidas de que se trata de un complot.

Viena.—En Mayo se verá el proceso contra el señor Adler que mató al jefe del Gobierno.

Berlín.—La nueva derrota ha producido consternación en el pueblo alemán. Se ha prohibido que los periódicos traten de este asunto.

A consecuencia de sus heridas ha muerto el Príncipe Federico Carlos de Prusia.

Washington.—El Presidente de la República de Guatemala envía tropas a la frontera de México.

A consecuencia del choque con una mina se averió el vapor «New York». Se han salvado los pasajeros, excepto cuatro que han desaparecido.

El buque a podido llegar a puerto.

Lotería Nacional

Barcelona 11 a las 2-10.

En el sorteo celebrado hoy han resultado premiados los números siguientes:

Con 500.000 pesetas			
13205.—La Coruña			
Con 250.000 pesetas			
15734.—Madrid			
Con 125.000 pesetas			
1474.—Palencia			
Con 50.000 pesetas			
7862.—Barcelona			
Con 10.000 pesetas			
18862	1376	7424	12116
14924	12333	10748	2138
11229	7829	2504	2179
3194	9900	57	14424

CUPÓN REGALO

de

La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de tres regalos.

Tipografía Mahonesa, calle Nueva

:: PIANOS ::

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos **5 DUROS** mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18
BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.-Mahón.

Gran descubrimient científico

¡Al fin!.... la tuberculosis ha sido vencida por medio de los sueros antituberculosos

SAT 1 - SAT 2 - SAT 3

que prepara la Sociedad UNIVERSUS. -- Barcelona.

Pedid prospecto doctrinal gratis al Representante exclusivo para Menorca D. JUAN T. VIDAL Doctor Orfila, 10, Mahón.



MAQUINAS SINGER PARA COSER

PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETADOR

NUEVA, 32. - MAHON.

Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Grandes existencias en:

Crespones, gasas, gabardinas, alpacas, prunelles, tejidos, velos, mantones Chantilly, tules, piqué, pañuelos fantasía, camisas, corbatas, gemelos, géneros de punto, perfumería, bisutería, sombrillas, paraguas, bastones, etc.

Sábanas con jaretón, desde 1'75 pesetas.

Pañería de todas clases.

Géneros blancos a verdaderos precios de fábrica.

Manuel Beltrán & C.ía

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la d'Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

TARIFA DE ANUNCIOS

La Voz de Menorca

En cuarta plana

Ancho de una columna

Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:
Tres inserciones . . . 2'50 ptas.
Seis id. . . 3'50
Por cada inserción más . . . 0'25

Hasta doce centímetros:

Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.
Por dos inserciones . . . 10'00
Por tres inserciones . . . 12'50
Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25

Advertencia importante.—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas
A dos columnas . . . 15'00
Un cuarto de página . . . 40'00
Media página . . . 55'00
Página entera . . . 75'00

En primera plana doble precio.

¿Deseáis tomar dinero a rédito?

¿Deseáis colocar dinero a rédito?

Siendo así, podéis dirigiros a la:

Plaza de la Miranda, n.º 4. - Mahón

a donde os informarán

(Todos los días de 1 a 3 tarde)

Pianos MARISTANY

DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés.--Mahón.

MOTORES AMOVIBLES MARCA "CALLE"

PARA BOTES A REMOS

Motor CALLE de 2 caballos, 5 velocidades marcha atrás . . . Ptas. 650'00

Motor NEPTUNO de 2 caballos de fuerza . . . » 550'00

NOTA.—Estos precios se comprenden sobre muelle de Mahón comprendiendo el motor completo con MAGNETO de alta tensión y todo lo necesario para la instalación en el bote, en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca:

MANUEL BELTRAN LLABRÉS

Calle de San Fernando n.º 34.—MAHON

Pianos Paul Izabal

Cuerdas cruzadas y de marca sublime :: Ventas al contado y a plazos

Representante en Menorca: Francisco Maurin Enrich, calle Pl y Margall, 69.

Indicador de Direcciones

DOMINGO ESTRADA.—Venta de patatas «Ventosilla» para siembra.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.— Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.— Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.— Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll Pastillas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pl y Marga 50 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50 - Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2, entresuelo, Murcia.

Zapatería LA ARTÍSTICA, Hannover, 57.—Calzado a medida.—Calzado fabricado.—Cortes aparados.—Suela al detall.—Artículos anexos al calzado.

Comerciantes e Industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

Agua Imperial Alcalina diurética